

Le 13 septembre 2011

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du conseil, tenue au centre communautaire, le 13 septembre 2011 à 19h30.

PRÉSENTS

Madame Manon Trudel, mairesse
Monsieur Yves Charlebois, conseiller
Monsieur Jean-Pierre Brazeau, conseiller
Madame Marlène Lapointe, conseillère
Monsieur Michel Bourdeau, conseiller
Madame Valerie Kirkman, conseillère

ABSENTE

Madame Penny Boulianne, conseillère

AUSSI PRÉSENTE

Madame Ginette Roy, directrice générale

2011-09-476 1. OUVERTURE DE LA SÉANCE

Il est PROPOSÉ par madame Valerie Kirkman
et RÉSOLU

DE PROCÉDER à l'ouverture de la séance ordinaire du conseil du 13 septembre 2011 à 19h30.

ADOPTÉE

2. MOT DE LA MAIRESSE

2011-09-477 3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau
et RÉSOLU

D'ACCEPTER l'ordre du jour tel que présenté.

ORDRE DU JOUR – AGENDA		
Séance ordinaire du conseil du 13 septembre 2011		
Item		
1	OUVERTURE DE SÉANCE	OPENING OF THE AGENDA
2	MOT DE LA MAIRESSE	WORD FROM THE MAYOR
3	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	ADOPTION OF THE AGENDA
4	ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX	ADOPTION OF THE MINUTES
5	PÉRIODE DE QUESTIONS POUR LES SUJETS QUI NE SONT PAS À L'ORDRE DU JOUR	QUESTION PERIOD OF ITEMS NOT ON THE AGENDA
6	AFFAIRES DU CONSEIL	COUNCIL'S AFFAIRS
6.1	Demande d'appuie – Feux de circulation au passage à niveau	Request of supports - Traffic lights in the grade crossing
6.2	Demande au Ministère des transports du Québec - Présentation	Request to Ministry of Transport of Quebec - Presentation of the project of installation of traffic lights

Le 13 septembre 2011

	<i>du projet d'installation des feux de circulation</i>	
6.3	<i>Demande de surveillance accrue au passage à niveau</i>	<i>Request of security increased in the grade crossing</i>
6.4	<i>Demande au CN/CP - Adoucissement du passage à niveau</i>	<i>Ask CN / CP - Softening of the grade crossing</i>
7	ADMINISTRATION	ADMINISTRATION
7.1	GREFFE	SECRETARIAL AFFAIRS
7.1.1	<i>Nomination d'Officier municipaux - Règlement numéro 562/ Usage de l'eau de l'aqueduc municipal</i>	<i>Municipal Officer's nomination – Bylaw number 562/ Usage of the water of the municipal aqueduct</i>
7.1.2	<i>Adoption du règlement R 615 concernant un emprunt pour des travaux de réhabilitation sur le 3^e Boulevard</i>	<i>Adoption of by-law R 615 concerning a loan for works of rehabilitation on the 3rd Boulevard</i>
7.1.3	<i>Avis de motion – Code éthique et de déontologie</i>	<i>Notice of motion - Code of ethics and of business ethics</i>
7.1.4	<i>Avis de motion – Séance ordinaire du conseil en janvier</i>	<i>Notice of motion - Ordinary session of the council in January</i>
7.2	TRÉSORERIE	TREASURER'S AFFAIRS
7.2.1	<i>Comptes à payer et déjà payés au 31 août 2011</i>	<i>Accounts to be paid and already paid on August 31st, 2011</i>
7.2.2	<i>Dépôt du rapport comparatif au 31 août 2011</i>	<i>Deposit of the comparative report on August 31st, 2011</i>
7.3	RESSOURCES HUMAINES	HUMAN RESOURCES AFFAIRS
8	SÉCURITÉ PUBLIQUE	POLICE AND FIRE DEPARTMENT
8.1	<i>Dépôt du rapport des activités du service de sécurité incendie</i>	<i>Activity report of the Fire Department</i>
9	TRAVAUX PUBLICS, RÉSEAU D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT	PUBLIC WORKS, WATER AND SEWER DEPARTMENT
9.1	<i>Dépôt du rapport des activités du service des travaux publics</i>	<i>Activity report of the Public Works Department</i>
9.2	<i>Adjudication – Contrat de déneigement</i>	<i>Auction - Contract of snow clearing</i>
9.3	<i>Appel d'offres – Travaux de réhabilitation sur le 3^e Boulevard</i>	<i>Call for tender - Works of rehabilitation on the 3rd Boulevard</i>
9.4	<i>Appel d'offres – Resurfacement d'une partie de la 7^e Avenue</i>	<i>Call for tender - Resurfacing of a part of the 7th Avenue</i>
10	URBANISME, MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE ET ENVIRONNEMENT	URBANISM, INSPECTIONS AND PERMITS AND ENVIRONMENT
10.1	<i>Dépôt du rapport des activités du service des permis et des inspections</i>	<i>Inspection and permits Services deposit report</i>
10.2	<i>Adoption du SECOND projet de règlement numéro 572-5 (service de garde à l'enfance)</i>	<i>Adoption of the FIRST project of Bylaw number 572-5</i>
11	LOISIRS, CULTURE ET COMMUNAUTAIRE	RECREATIONAL, CULTURAL AND SOCIAL AFFAIRS
11.1	<i>Dépôt du rapport des activités de la bibliothèque</i>	<i>Library deposit report</i>
12	PÉRIODE DE QUESTIONS SUR LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR	QUESTIONS PERIOD ON SUBJECTS ON THE AGENDA
13	LEVÉE DE LA SÉANCE	CLOSING OF MEETING

ADOPTÉE

Le 13 septembre 2011

2011-09-478 4.1 **ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES DU 2 AOÛT, DU 9 AOÛT ET DU 6 SEPTEMBRE 2011**

Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et RÉSOLU

D'ADOPTER les procès-verbaux des séances du 2 août, du 9 août et du 6 septembre 2011 sans modification.

ADOPTÉE

5. **PÉRIODE DE QUESTIONS POUR LES SUJETS QUI NE SONT PAS À L'ORDRE DU JOUR**

2011-09-479 6.1 **DEMANDE D'APPUIE – FEUX DE CIRCULATION AU PASSAGE A NIVEAU**

CONSIDÉRANT que la préoccupation première de la Municipalité est avant tout la sécurité des usagés du passage à niveau de la 3^e Avenue ;

CONSIDÉRANT que la Municipalité estime que la sécurité des usagés sera **totalement assurée** par la construction du lien sécuritaire d'étagement entre l'autoroute 20 et notre Municipalité;

CONSIDÉRANT que la Municipalité est à l'écoute de ses citoyens et citoyennes et que ces derniers et dernières ont à plusieurs reprises manifestés des témoignages d'impatiences, voir même de colère, pour les longues périodes de temps d'attentes, soit en raison de l'augmentation du nombre de trains, de la longueur des trains, des arrêts prolongés en raison de pannes, de bris ou d'accidents;

CONSIDÉRANT que la Municipalité croit que l'ajout de feux de circulation menace la sécurité des usagés du passage à niveau et des utilisateurs des voies de circulation de part et d'autre du passage à niveau puisqu'en ajoutant un temps d'attente additionnel ces derniers vont davantage défier les nouvelles mesures de sécurité proposées par le Canadian National et diminuer la qualité de vie des citoyens de Terrasse-Vaudreuil;

CONSIDÉRANT que la Municipalité tout comme les principaux intervenants, nous nous préoccupons tous de la sécurité des usagés et nous recherchons les meilleurs moyens pour y parvenir;

CONSIDÉRANT que nous croyons fermement que des interventions moins coûteuses et plus près de nos citoyennes et citoyens peuvent être pris en considération en attendant la construction du lien sécuritaire d'étagement entre l'autoroute 20 et notre Municipalité prévue pour bientôt;

Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et RÉSOLU

DE DEMANDER aux villes de l'Île Perrot un appui dans nos démarches relatives à notre opposition du projet d'amélioration proposée d'un système de signaux d'avertissement de franchissement (feux de circulation) au passage à niveau situé à l'entrée de Terrasse-Vaudreuil sur la 3^e Avenue.

ADOPTÉE

Le 13 septembre 2011

2011-09-480 6.2 **DEMANDE AU MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC - PRÉSENTATION DU PROJET D'INSTALLATION DES FEUX DE CIRCULATION**

CONSIDÉRANT la décision de monsieur Luc Bourdon, directeur général de la Sécurité ferroviaire de Transport Canada d'aller de l'avant dans le projet d'amélioration proposée d'un système de signaux d'avertissement de franchissement au passage à niveau situé à l'entrée de Terrasse-Vaudreuil sur la 3^e Avenue.

Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et RÉSOLU

DE DEMANDER au Ministre des Transport du Québec, de bien vouloir nous accorder une séance d'information publique avant de débiter les travaux et cela afin de bien informer nos citoyens, nos citoyennes et les utilisateurs de ce passage à niveau, tel qu'il nous a été présenté par les fonctionnaire de la direction de l'Ouest de la Montérégie.

ADOPTÉE

2011-09-481 6.3 **DEMANDE DE SURVEILLANCE ACCRUE AU PASSAGE À NIVEAU**

Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et RÉSOLU

DE DEMANDER une surveillance accrue à la Sûreté du Québec et à la police du Canadian Pacifique (CP) et à la police de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CN) pour le respect du code de route et des traverses du passage à niveau de Terrasse-Vaudreuil sur la 3^e Avenue (au point militaire 18.07) subdivision Vaudreuil.

ADOPTÉE

2011-09-482 6.4 **DEMANDE AU CN/CP ADOUCISSEMENT AU PASSAGE À NIVEAU/POINT MILITAIRE 18.07 SUBDIVISION VAUDREUIL**

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau
et RÉSOLU

DE DEMANDER au Canadian Pacifique (CP) et à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CN) de procéder à des travaux d'adoucissement au passage à niveau de Terrasse-Vaudreuil sur la 3^e Avenue (au point militaire 18.07) subdivision Vaudreuil.

ADOPTÉE

2011-09-483 7.1.1 **NOMINATION D'OFFICIER MUNICIPAUX - RÈGLEMENT NUMÉRO 562/ USAGE DE L'EAU DE L'AQUEDUC MUNICIPAL**

Il est PROPOSÉ par madame Marlène Lapointe
et RÉSOLU

DE NOMMER madame Lily Ducharme pour l'application du règlement 562 et ses amendements concernant l'usage de l'eau de l'aqueduc municipal.

ADOPTÉE

Le 13 septembre 2011

2011-09-484 **7.1.2 ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 615 DÉCRÉTANT UNE DÉPENSE DE 498 240 \$ ET UN EMPRUNT DE 498 240 \$ POUR LES TRAVAUX DE RÉHABILITATION DU RÉSEAU D'AQUEDUC SUR LE 3^E BOULEVARD ENTRE LA 2^E AVENUE ET LA 7^E AVENUE**

Une dispense de lecture est demandée.

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau
et RÉSOLU

D'ADOPTER le règlement numéro 615 intitulé :

«Règlement numéro 615 décrétant une dépense de 498 240 \$ et un emprunt de 498 240 \$ pour les travaux de réhabilitation du réseau d'aqueduc sur le 3^e Boulevard entre la 2^e Avenue et la 7^e Avenue »

ADOPTÉE

7.1.3 AVIS DE MOTION – CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE

Un AVIS DE MOTION est par la présente donné par madame Marlène Lapointe, conseillère, à l'effet qu'à une prochaine séance ou une séance subséquente, un règlement adoptant un Code d'éthique et de déontologie, sera proposé pour adoption.

ADOPTÉE

7.1.4 AVIS DE MOTION – SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL EN JANVIER

Un AVIS DE MOTION est par la présente donné par madame Valerie Kirkman, conseillère, à l'effet qu'à une prochaine séance ou une séance subséquente, un règlement modifiant le règlement R-583 concernant la tenue des séances du conseil à l'effet de changer la séance du mois de janvier pour le 3^e mardi du mois, sera proposé pour adoption.

ADOPTÉE

2011-09-485 **7.2.1 COMPTES À PAYER OU DÉJÀ PAYÉS AU 31 AOÛT 2011**

Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et RÉSOLU

D'APPROUVER les comptes déjà payés
au 31 août 2011 pour un montant de 60,712.95 \$

D'APPROUVER les comptes à payer
au 31 août 2011 pour un montant de 7,032.38 \$

POUR UN TOTAL DE 67,745.33 \$

Je, soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil, certifie qu'il y a des fonds au budget global 2011 pour effectuer le montant des dépenses déposées ci-haut.

Le 13 septembre 2011

Ginette Roy, urbaniste, mba
Directrice générale et secrétaire-trésorière

ADOPTÉE

7.2.2 DÉPÔT DU RAPPORT BUDGÉTAIRE COMPARATIF AU 31 AOÛT 2011 CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 176.4 DU CODE MUNICIPAL DU QUÉBEC

La directrice générale/secrétaire trésorière dépose au conseil un rapport budgétaire comparatif 2011 sur l'état des revenus et dépenses de la municipalité au 31 août 2011, conformément à l'article 176.4 du code municipal du Québec.

8.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE SÉCURITÉ INCENDIE

La directrice générale dépose le rapport des activités du service de sécurité incendie.

9.1 DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

La directrice générale dépose le rapport des activités du service des travaux publics.

2011-09-486

9.2 ADJUDICATION DE CONTRAT / DÉNEIGEMENT DES RUES ET L'ÉPANDAGE D'ABRASIF

CONSIDÉRANT QUE suite à un appel d'offres publique pour le déneigement des rues et l'épandage d'abrasif pour les saisons 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014, trois (3) soumissions ont été reçues et ouvertes le 1^{er} septembre 2011 immédiatement après 15h00;

CONSIDÉRANT QU'après étude et vérification, les soumissions reçues rencontrent les conditions et exigences contenues au document d'appel d'offres émis par la municipalité de Terrasse-Vaudreuil;

Il est PROPOSÉ par monsieur Michel Bourdeau
et RÉSOLU

D'ADJUGER le contrat de services de déneigement et d'épandage d'abrasif pour les saisons 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 à Pavages Vaudreuil Ltée, 888 montée Labossière, Vaudreuil-Dorion, (Québec) pour un montant de 151,416.24 \$ taxes applicables incluses le tout conformément à leur soumission datée du 1^{er} septembre 2011.

D'AUTORISER la directrice générale à signer au nom de la municipalité tout document relatif à ce contrat.

ADOPTÉE

2011-09-487

9.3 APPEL D'OFFRES PUBLIQUES – TRAVAUX DE RÉHABILITATION DU RÉSEAU D'AQUEDUC /SUR UNE PARTIE DU 3^E BOULEVARD

Il est PROPOSÉ par madame Valerie Kirkman
et RÉSOLU

Le 13 septembre 2011

D'AUTORISER la directrice générale de procéder à un appel d'offres publiques afin de procéder aux travaux de réhabilitation du réseau d'aqueduc sur une partie du 3^e Boulevard.

ADOPTÉE

2011-09-488 9.4 **APPEL D'OFFRES PUBLIQUES – TRAVAUX D'ASPHALTAGE/ SUR UNE PARTIE DE LA 7^E AVENUE**

Il est PROPOSÉ par monsieur Jean-Pierre Brazeau
et RÉSOLU

D'AUTORISER la directrice générale de procéder à un appel d'offres publiques afin de procéder aux travaux d'asphaltage pour l'amélioration de la chaussée sur une partie de la 7^e Avenue.

ADOPTÉE

10.1 **DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES PERMIS ET DES INSPECTIONS**

La directrice générale dépose le rapport des activités du service des permis et des inspections.

2011-09-489 10.2 **ADOPTION DU SECOND PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 572-5**

Une dispense de lecture est demandée.

Il est PROPOSÉ par madame Valerie Kirkman
et RÉSOLU

D'ADOPTER le SECOND projet de règlement numéro 572-5 intitulé :

« SECOND projet de Règlement numéro 572-5 amendant le règlement de zonage numéro 572 afin de permettre les services de garde à l'enfance (garderies) dans la zone commerciale Ca-1 à certaines conditions et afin de permettre l'empiètement des cheminées et des portes à faux dans les cours avant, latérales et arrière. »

ADOPTÉE

11.1 **DÉPÔT DU RAPPORT DES ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE**

La directrice générale dépose le rapport des activités de la bibliothèque municipale.

12 **PÉRIODE DE QUESTIONS DE L'ASSISTANCE CONCERNANT LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR**

2011-09-490 13. **LEVÉE DE LA SÉANCE DU 13 SEPTEMBRE 2011**

Il est PROPOSÉ par madame Valerie Kirkman
et RÉSOLU

DE LEVER la séance ordinaire du conseil du 13 septembre 2011 à 19h45.

Le 13 septembre 2011

ADOPTÉE

Manon Trudel, M.Sc.A
Mairesse

Ginette Roy, urbaniste, mba
Directrice générale